

Canada Post
Postes Canada
Postage paid / Port payé

Third / Troisième
class / classe
750013
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 97 – JULI 1979

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Der Bischof an seinem Arbeitstisch (1977). – Im Hintergrund: Gemälde des Bischofs G. D. Teutsch

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

U n s e r e n G a e s t e n z u m G r u s s

Die Siebenbuenger Sachsen in Kanada entbieten allen Landsleuten, Jung und Alt, die in diesen Tagen als Gae-ste zu uns kommen, die herzlichsten Gruesse. Wir sind uns der Bedeutung dieser Tage voll bewusst, treffen sich doch diesmal die Spitzen unserer landsmannschaftlichen Gruppen einschliesslich unserer Heimatkirche. Es wird damit ein jahrzehntelanger Traum Wirklichkeit, und wir-hoffen, dass dies der Beginn eines neuen Zusammengehoe-rigkeitsgefuehls sein wird, das die Identitaet und den Fortbestand unseres Stammes, der unter so viel Opfern an Schweiss und Blut entstanden ist, sichern wird. In die-sem Zusammenhang ist uns natuerlich die Haltung unserer Jugend besonders wichtig. Uns Aelteren, die wir noch in - Siebenbuergen aufgewachsen sind, ist dieses Gemeinschafts-gefuehl zum Teil schon verblasst, aber doch immerhin noch bekannt. Aber der Fortbestand unserer Gemeinschaft haengt von der naechsten Generation ab, und darum muessen wir alles versuchen, ihnen die Bedeutung der Zugehoerigkeit-zu dieser Gemeinschaft zu einem lebendigen Erlebnis wer-den zu lassen. Das soll in erster Reihe der Sinn dieses Heimattages sein.

Darueber hinaus aber wollen wir vor aller Welt doku-mentieren, dass wir es ernst meinen mit dieser Gemein-schaft, die unbeschadet politischer Ideologien und staat-licher Grenzen weiterbesteht und weiterbestehen will, - dass wir uns nach wie vor einer fuer den anderen verant-wortlich fuehlen und dass wir unsere kostbarsten Gueter, den Glauben und die Muttersprache, uns erhalten wollen auch unter den neuen Umstaenden.

In diesem Sinne gruessen wir die saechsische Jugend- und bitten sie, die Tradition dieser in acht Jahrhunder-ten gewachsenen und tausendfach bewaehrten Gemeinschaft,



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

●
Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

●
Shearing · Braking · Punching

ueber all dem Neuen, das auf sie einstroemt, nicht gering zu achten, sondern mit uns Hand anzulegen und zu ihrem Teil mitzuhelfen, sie auch in die Zukunft hin- ueberzuretten.

In diesem Sinne gruessen wir die Vertreter unserer landsmannschaftlichen Verbaende und bitten sie, alles daranzusetzen, dass die Zusammenarbeit und das Gemeinschaftsgefuehl noch staerker werde, dass wir wirklich einer fuer den anderen einstehen und dass wir noch mehr als in den letzten Jahren gemeinsam unsere Geschicke beraten und nach Loesungen unserer Probleme suchen, damit wir nicht zum letzten Glied in der Kette der Geschlechter werden moegen.

In diesem Sinne gruessen wir auch den Hochwuerdigen Bischof unserer Heimatkirche und durch ihn alle Landsleute daheim. Moege es uns mehr und mehr bewusst werden, wie sehr wir alle noch Glieder dieser Kirche sind, die unser Leben mitgeformt hat und die unseren Blick ueber das Zeitliche hinausgelenkt und uns auch im tiefsten Sinne das Gefuehl gegeben hat, Brueder und Schwestern zu sein.

Unseren vielen Gaesten aber rufen wir zu: Seid Euch der historischen Bedeutung dieses Treffens bewusst und helft alle mit, es zu einem nicht zu ueberhoerenden Be- kenntnis zur Gemeinschaft aller Siebenbuerger Sachsen zu machen, gemaess dem Leitspruch unseres Festes:

" H E I M A T T A G D E R E I N H E I T "

(M. Intscher)

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,
Verkauf von Häusern, Farmen und
Grundstücken, wenden Sie sich ver-
trauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Stanley Park Mall
Kitchener

742-6343



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN
or AUDI VISIT



AUTO-HAUS WATERLOO
550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen
Deutsch
fragen Sie nach
WERNER FUNK



**SALES
SERVICE
PARTS**

**KAUFMAN
FOOTWEAR INC.**

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN	PACKARD
OOMPHIES	KINGTREAD
FOAMTREAD	FUNTREAD
SNOWBELLES	

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

Relax...
with the cool
bright taste of
Old Vienna.

*It's the happy
lazy lager beer.*



An die Besucher des Heimattages

Liebe Landsleute! Wir erwarten einen grossen Besuch beim diesjaehrigen Heimattag, der gewisse Massnahmen noetig macht, ueber die Ihr von vornherein Bescheid wissen sollt. Es wird vielleicht nicht moeglich sein, alle Besucher beim Bankett in der oberen Halle unterzubringen, sodass in der Festhalle auch gedeckt sein wird. Da wir als Gastgeber in erster Reihe auf unsere Gaeste Ruecksicht nehmen muessen, wird nur eine begrenzte Zahl von Eintrittskarten unseren Mitgliedern zum Kauf angeboten werden. Die Karten werden in zwei verschiedenen Farben gedruckt und gelten nur fuer die darauf vermerkte Halle. Wir werden aber dafuer sorgen, dass die Ansprachen in der oberen Halle in die untere uebertragen werden. Wir bitten Sie fuer diese Geste der Gastfreundschaft um Verstaendnis.

Der Eintritt fuer das Konzert und Tanz am Freitag Abend betraegt \$3.00 pro Person. Die Bankettkarte am Samstag betraegt \$6.50, das Mittagessen am Sonntag \$4.00 einschliesslich Eintritt. Fuer Besucher, die nicht am Bankett teilnehmen, betraegt der Eintritt am Samstag \$3.00 pro Person.

Alle Eintrittskarten muessen im Transylvania-Klub gekauft werden, da in den verschiedenen Lokalen keine-erhaeltlich sein werden. Sie sind jedoch nur mit diesem Eintrittsabzeichen berechtigt, an den verschiedenen Aktivitaeten und Wettkaempfen teilzunehmen. Bitte

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

beachten Sie diese Richtlinien, um Ihnen selbst Enttaeu-
schungen und uns Unannehmlichkeiten zu ersparen.

*

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Eheschliessung

Am 5. Mai heirateten in Kitchener (Peterskirche)
Michael Leonard V a n d e p a s und Arlene Loretta
H e s c h. (Eltern der Braut aus Burghalle b. Bistritz
gebuertig.)

Todesfall

Am 1. Juni verstarb in Kitchener die aus Burghalle
gebuertige Maria H e n d e l im Alter von 85 Jahren.

Promotionen

Am 4. Juni promovierte als Lehrerin an der Universi-
taet von Western Ontario in London: Monika Spaetzel
geb. T o e p e r.

Am 7. Juni promovierte Hans G r i e g e r jun. an
der Tieraerztlichen Fakultaet in Guelph zum Doktor der
Veterinaermedizin. Dr. Hans Grieger ist als Tierarzt
in Peterborough, Ontario, taetig.

*


Geburtstag

Frau Maria Dienesch, aus Birk gebuertig, feierte
am 1. Juni im Kreise der Familie ihren 82. Geburtstag.
Der Klub gratuliert herzlich.

*



ingo[®]
KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.
259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

K l u b - K a l e n d a r

fuer Juli 1979

- Freitag, 20. Juli: Konzert der Siebenb. Trachtenkapelle Munderfing/Oesterreich
Anschliessend Tanz 20.00 Uhr
- Samstag, 21. Juli: Kegeltturnier (Brunswick Lanes) 10.00 Uhr
Schiesswettbewerb (Tontauben) 10.00 Uhr
Auf dem Gelaende der Sachsen Jaeger und Fischer in Mary Hill
Sportwettkampfe der Jugend im KCI (Flugball, Hallen-Hockey, Hindernislauf, Ping Pong, Rangeln /nur fuer Jungen/) 13.00 Uhr
- Cocktail-Stunde fuer Ehrengaeste 17.30 Uhr
Offizielle Eroeffnung des Heimgestages: F e s t b a n k e t t
Grussbotschaften, Siegerehrung
Eingestreutes Programm der teilnehmenden Gruppen. Tanz. Es spielen die "Toppers".
- Sonntag, 22. Juli: Trachtenumzug zum Gottesdienst 9.30 Uhr
im KCI (Trachten versammeln sich um 9.00 Uhr am Waterloo Square. Nur bei guenstigem Wetter)
- F e s t g o t t e s d i e n s t 10.30 Uhr
Festprediger: Bischof Klein, Hermannstadt
- K u n d g e b u n g 11.30 Uhr
Mittagessen im Transylvania-Klub 13.00 Uhr
Gemuetliches Beisammensein mit eingestreutem Programm der Gruppen 14.00 Uhr
Ausklang und Verabschiedung 16.00 Uhr

THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP

Ihr deutsches Geschenkhaus fuer Kristall, Porzellan,
Uhren, Polydor und Telefunken - Schallplatten,
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

*Windmill-Shop auf alle Faelle -
die bekannte Einkaufsquelle*

48 King Street South, Waterloo - Telefon 886-2751

Frauenverein

Der Frauenverein in Zusammenarbeit mit dem Frauenreferat der Lansmannschaft bereitet fuer die Woche vor dem Heimattag ein siebenbuergisch-saechsisches Schaufenster auf der King Street vor (Brodey-Draimin Furs, 106 King St. West), das auch die Oeffentlichkeit auf unser Fest aufmerksam machen soll. Ebenso wird zur Zeit an einer neuen Fahne gearbeitet, die die gestohlene ersetzen und bis zum Heimattag fertiggestellt werden soll.

*

Helft uns, bitte!

Wir benoetigen noch einige Quartiere fuer den Heimattag fuer die auf Konzerttour befindliche Blaskapelle aus Oesterreich. Wenn Sie jemand bei sich aufnehmen koennen, melden Sie sich bitte bei Frau Grete Giebat, Tel. 745-6644, an. Wer waehrend des Heimattages in irgend einer Weise zu irgend einer Zeit helfen kann, wird gebeten, sich im Klubbuero anzumelden. Besten Dank!

*

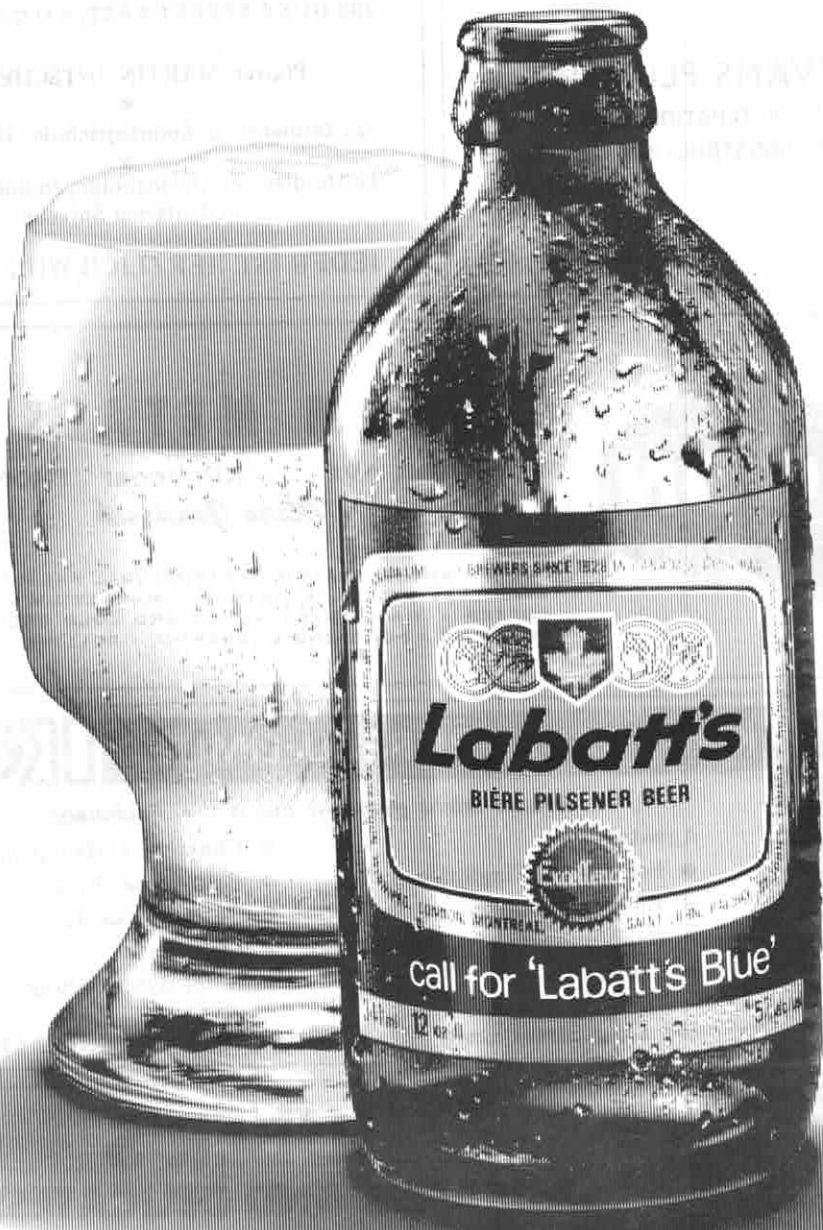
Kegelgruppe

Als eine Neuerung wurde in diesem Jahr ein Kegelturnier in das Programm des Heimattages eingebaut. Die Vorbereitungen dafuer liegen in den Haenden unserer Kegelgruppe, die auch an den Wettkampfen teilnehmen wird. Im September beginnt dann wieder die neue Saison, und Anmeldungen werden dafuer jederzeit entgegengenommen.

*

STAIRCO
L I M I T E D
455 DUTTON DRIVE
WATERLOO, ONTARIO | N2L 4C7
WOODEN STAIRS • RAILINGS
• WOOD SPECIALS
JOE SCHUSTER
President
TEL. 745-3977
884-5200

**Household China
& Gifts**
308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2
TELEPHONE 884-2792
Prop. GEORGE KAUNTZ



call for 'Labatt's Blue'

PHONE 744-5586

STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND
NEW CONSTRUCTION

87 Brunswick Ave.

Kitchener, Ont.

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

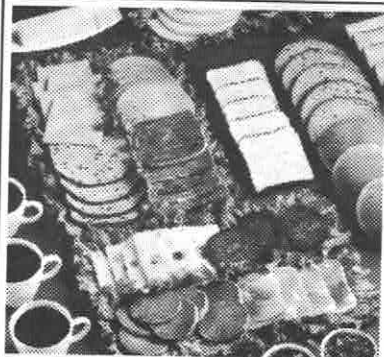
Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener
Towers Plaza, Waterloo
Stanley Park Plaza, Kitchener

Phone 744-4861
Phone 885-3390
Phone 744-2902

Transylvania-Chor

Der Chor ist noch fleissig an der Arbeit und hat noch zweimal aufzutreten, bevor er den verdienten Sommerurlaub bekommt: bei einem gemeinsamen Chorkonzert--abend fuer die Teilnehmer des Internationalen Skatturniers und beim Heimattag der Siebenbuerger Sachsen.

Wir haben kuerzlich sehr erfreulichen Zuwachs bekommen. Hoffentlich veranlasst dieses Beispiel auch andere Jugendliche, sich an der Chorarbeit zu beteiligen. Auch erwarten wir fuer den Herbst noch neuen Zuwachs, den der Chor gut gebrauchen kann. Wie waere es es, wenn Sie sich die Frage auch nochmal ernstlich stellen wuerden: Was tue ich zur Erhaltung unserer Kultur und zur Erfuellung der wichtigsten Aufgabe unserer Klubarbeit? Und vielleicht ueberraschen Sie uns im Herbst mit Ihrer Entscheidung. Wir hoffen es!

M. Intscher
Chorleiter

*

An alle Besucher des Heimattages!

Liebe Landsleute, am Sonntag, dem 22. Juli wollen wir mit einem Trachtenumzug auch die Oeffentlichkeit auf unser Fest aufmerksam machen. Wir versammeln uns um 9.00 Uhr am Waterloo Square und marschieren mit Musik bis zum Gottesdienstraum im K.C.I. Lasst uns bitte nicht im Stich und zieht an diesem Sonntag Eure Tracht an, damit wir einen moeglichst guten Eindruck machen. Jeder, der eine Tracht besitzt, beteiligt sich an diesem Umzug!

Kaethe Paulini

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Das Nachrichtenblatt erscheint monatlich in zwangloser Folge und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914,
Kitchener, Ontario, N2B 1W2

Mitarbeiter: Dr. K. Bongart, Rosi Mathes, Susi Scholler,
Georg Fritsch sen., John Dienesch sen.

Familiennachrichten: Frau Susi Scholler, 114 Brandon Ave.,
Kitchener, Ontario, Tel. (519) 745-1483

Adressenaenderungen werden an den Transylvania-Klub,
16 Andrew Street, Kitchener, Ontario, erbeten.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: Jeweils der
10. des Monats (diesmal der 10. August).



Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.



The First Canadian Bank
Bank of Montreal

TEN CONVENIENT BRANCHES

KITCHENER:

KING and QUEEN
KING and OTTAWA
HIGHLAND and PATRICIA
HIWAY MARKET
VICTORIA and TURNER
610 LANCASTER ST. WEST
COUNTRY HILLS PLAZA

WATERLOO:

KING and ERB
WEBER and UNIVERSITY
LAKESHORE



**PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE**

•
**SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**

 **Mutual Life of Canada**



1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

**RENE J. GASCON
OWNER**

**BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.**

- **WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE
TO HELP YOU WITH YOUR AUTO-
MOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.**
- **WE DO SERVICE ALL MAKES OF
AUTOMOBILES.**
- **VISIT THE STORE, PLUS OUR
TWELVE BAY SERVICE CENTRE.**



Your kind of beer.